



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
17 March 2011
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций

по праву международной торговли

Рабочая группа III (Урегулирование споров
в режиме онлайн)

Двадцать третья сессия

Нью-Йорк, 23-27 мая 2011 года

Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам: проект процессуальных правил

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-4	2
II. Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам: проект процессуальных правил	5-63	2
A. Общие замечания	5-8	2
B. Комментарий к проекту процессуальных правил	9-63	4
1. Вводные правила	9-31	4
2. Начало процедуры	32-37	10
3. Переговоры	38-45	13
4. Содействие урегулированию и арбитраж	46-63	14
a. Назначение нейтральной стороны	46-51	14
b. Ведение процедуры УСО	52-59	16
c. Исключение ответственности	60-63	18



I. Введение

1. На своей сорок третьей сессии (Нью-Йорк, 21 июня – 9 июля 2010 года) Комиссия решила учредить рабочую группу для проведения работы в области урегулирования споров в режиме онлайн (УСО) применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам, включая сделки между коммерческими структурами (КС-КС) и между коммерческими структурами и потребителями (КС-П). Было также решено, что вопрос о форме юридических стандартов, которые будут подготовлены, должен быть решен рабочей группой после дальнейшего обсуждения этой темы¹.

2. На своей двадцать второй сессии (Вена, 13-17 декабря 2010 года) Рабочая группа приступила к рассмотрению темы УСО и просила Секретариат, при условии наличия ресурсов, подготовить проект общих процессуальных правил для УСО, в том числе с учетом того, что видами исков, которые будут регулироваться посредством УСО, должны быть многочисленные трансграничные сделки низкой стоимости между КС-КС и КС-П (A/CN.9/716, пункт 115).

3. На этой сессии Рабочая группа также просила Секретариат перечислить все имеющиеся и известные ему документы, касающиеся УСО, со ссылками на веб-сайты или другие источники, в которых они могут быть найдены (A/CN.9/716, пункт 115). Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в настоящее время этот перечень на английском языке размещен на веб-сайте ЮНСИТРАЛ².

4. В настоящей записке содержится аннотированный проект процессуальных правил, который подготовлен на основе итогов обсуждения в Рабочей группе на ее двадцать второй сессии.

II. Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам: проект процессуальных правил

A. Общие замечания

5. На двадцать второй сессии Рабочей группы было выражено общее мнение о том, что согласованных международных стандартов, касающихся УСО, не существует и что необходимы практические методы урегулирования споров, связанных с многими небольшими по стоимости сделками, как КС-КС, так и КС-П, которые в огромных объемах совершаются во всем мире и требуют оперативного, эффективного и низкочастотного механизма урегулирования споров. Было также высказано мнение о том, что трансграничное приведение в исполнение арбитражных решений является трудным, если не невозможным, с учетом отсутствия международных договоров, предусматривающих

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 257.*

² http://www.uncitral.org/uncitral/en/publications/online_resources_ODR.html.

трансграничное приведение в исполнение арбитражных решений по сделкам КС-П (A/CN.9/716, пункт 16). Были затронуты, в частности, следующие вопросы: каким образом будет финансироваться глобальная система УСО (и действительно ли захотят государства ее финансировать); и будет ли в контексте приведения в исполнение и действительности арбитражного соглашения Нью-йоркская конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-йоркская конвенция) надлежащей и применимой к арбитражным решениям по урегулированным с помощью УСО делам, когда они затрагивают споры с участием потребителей. Была сделана ссылка на договорные обязательства по Нью-йоркской конвенции (A/CN.9/716, пункт 23).

6. В настоящей записке содержится проект оперативных процессуальных правил, которые могут использоваться в качестве модели поставщиками услуг УСО; в ней не затрагивается вопрос о приведении в исполнение решений, принятых в контексте УСО. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что проект процессуальных правил был разработан в общем виде, с тем чтобы его можно было применять и к сделкам КС-КС, и к сделкам КС-П, при условии, что эти сделки имеют общую отличительную черту, состоящую в том, что они были совершены на незначительные суммы. Это отвечает сформулированному Комиссией мандату, согласно которому основное внимание в рамках работы по этой теме следует уделить УСО применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам, включая сделки КС-КС и сделки КС-П (см. пункт 1 выше)³.

7. С учетом принятого Рабочей группой на ее двадцать второй сессии решения разработать простые, удобные для пользователя общие правила, которые отражают низкую стоимость соответствующих претензий, необходимость оперативных процедур и предпочтительность согласительной процедуры, поскольку большинство дел урегулируются на этом этапе (A/CN.9/716, пункт 55), проект процессуальных правил имеет следующие отличительные черты:

а) предусматривается этап переговоров, за которым следует этап содействия урегулированию и, если этот второй этап не дает необходимых результатов, вынесение окончательного и имеющего обязательную силу решения нейтральной стороной. Для того чтобы обеспечить оперативность процедур, нейтральная сторона, назначенная поставщиком услуг УСО, действует на обоих этапах: и на этапе содействия урегулированию, и на этапе арбитража; термин "нейтральная" был выбран для того, чтобы охватить обе возможные функции;

б) предлагается, чтобы, если стороны не примут иного решения, споры разрешались одной нейтральной стороной, которую выбирает поставщик услуг УСО, а не стороны, хотя стороны могут оспорить выбор нейтральной стороны в упрощенном порядке; и

в) никаких слушаний не проводится, поскольку процедура основывается на документах, представленных в режиме онлайн.

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 257.*

8. Вопросы, требующие дополнительного рассмотрения Рабочей группой, включают общие правовые рамки, в которых должны действовать эти правила (см. пункты 13 и 14 ниже), а также возможность рассмотрения спора в арбитражном порядке (см. пункт 12 ниже).

В. Комментарий к проекту процессуальных правил

1. Вводные правила

9. Проект статьи 1 (Сфера применения)

"1. Правила ЮНСИТРАЛ об урегулировании споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам ("Правила") используются для урегулирования споров, возникающих из любых трансграничных сделок, проводимого с использованием электронных средств связи.

2. Правила применяются в тех случаях, когда стороны в сделке, заключенной в режиме онлайн, договорились, что споры, связанные с этой сделкой, передаются на урегулирование в соответствии с Правилами [с учетом права покупателя добиваться возмещения в другой форме].

3. Правила не применяются к сделкам, связанным с чем-либо из нижеследующего:

a) [...];

b) [...];

c) [...];

4. Правила предназначены для использования в сочетании с системой урегулирования споров в режиме онлайн, которая включает [...]."

Замечания

Пункт 2

10. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли предусмотреть какой-либо срок давности, в течение которого должны быть заявлены претензии, или же этот вопрос должен регулироваться применимым правом. В некоторых предлагаемых правилах УСО истец обязан инициировать процесс УСО в течение шести месяцев после оплаты покупки (статья 4 приложения А к Законодательным руководящим принципам, касающимся межамериканского закона о возможности урегулирования споров потребителей и возмещения потребителям, которые были представлены Соединенными Штатами Америки на седьмой Специальной межамериканской конференции Организации американских государств (ОАГ) по частному международному праву ("Предложение ОАГ/УСО")).

11. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, как будет реализовываться договоренность о передаче спора в арбитраж. В этой связи можно было бы предложить предусмотреть предписание поставщику услуг

УСО разместить на своей платформе УСО окно "ОК" (подтверждение согласия на использование соответствующей процедуры путем простого щелчка компьютерной мыши) или предоставить другие электронные средства, с помощью которых стороны дают согласие на применение Правил к их спору.

Пункт 3

12. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли определить в Правилах виды исков, к которым они применимы (т.е. продажа товаров), или же в них следует предусмотреть ограничение сферы применения (A/CN.9/716, пункт 47). В некоторых существующих правилах и предложениях по УСО использован подход, согласно которому определенные виды споров исключаются из сферы применения. Обычно это касается споров, связанных с причинением телесных повреждений, семейным правом, налогообложением или интеллектуальной собственностью (статья 1 (2) Правил урегулирования споров потребителей в электронной форме (ЭКОДИР)), и споров, связанных с нарушением конфиденциальности, интеллектуальной собственностью, другими требованиями, вызванными причинением вреда, или требованиями о возмещении не прямых и косвенных убытков (статья 2 Предложения ОАГ/УСО).

Пункт 4

13. Цель пункта 4 состоит в том, чтобы пояснить, что Правила являются лишь одним из элементов структуры, которая должна быть создана для придания эффективности системе УСО. На своей двадцать второй сессии Рабочая группа просила Секретариат представить на одном из будущих совещаний документ с изложением принципов и проблем, связанных с разработкой системы УСО (A/CN.9/716, пункт 115(b)).

14. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что установленный Интернет-корпорацией по присвоению доменных имен и номеров (ИКАНН) Унифицированный порядок разрешения споров, связанных с именами доменов (УПРС) разрешает поставщикам услуг принимать "Дополнительные правила", отвечающие правилам УПРС и регулирующие такие вопросы, как сборы, руководящие принципы в отношении ограничения количества слов и страниц в представляемых документах, размеры файлов и другие требования в отношении формата, средства связи с поставщиком услуг и нейтральной стороной (статья 1 УПРС) или любые другие вопросы, не охваченные Правилами УПРС. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, полезны ли такие отдельные и дополнительные правила или руководящие принципы для текущей работы и дополняют ли они ее. Если Рабочая группа сочтет их полезными, то она, возможно, пожелает также рассмотреть характер такого документа. Для целей настоящей записки в тех случаях, когда необходимо уточнить процессуальные правила ввиду технических и конструктивных особенностей платформы УСО, будут даны ссылки на руководящие принципы для поставщиков услуг УСО ("Руководящие принципы для поставщиков услуг УСО"); эти ссылки будут также включены в тех случаях, когда эти руководящие принципы могут дополнить настоящие Правила.

15. Проект статьи 2 (Определения)

"Для целей настоящих Правил:

1. *"истец" означает любую сторону, инициирующую процедуру УСО в соответствии с Правилами путем направления уведомления;*
2. *"сообщение" означает любое заявление, декларацию, требование, уведомление, ответ, представление, извещение или просьбу, которые сторонам требуется сделать в связи с УСО;*
3. *"электронное сообщение" означает любое сообщение, которое стороны передают с помощью информации, подготовленной, отправленной, полученной или хранимой с помощью электронных, магнитных, оптических или аналогичных средств, включая электронный обмен данными (ЭДИ), электронную почту, телеграмму, телекс или телефакс, но не ограничиваясь ими;*
4. *"нейтральная сторона" означает лицо, которое помогает сторонам в урегулировании спора и/или выносит [решение] [постановление] в отношении спора в соответствии с Правилами;*
5. *"ответчик" означает сторону, которой направлено уведомление;*
6. *"УСО" означает урегулирование спора в режиме онлайн, представляющее собой систему урегулирования [трансграничных] споров, в которой [процедурные аспекты механизмов урегулирования споров] [процедуры урегулирования споров] осуществляются и облегчаются путем использования электронных сообщений и других информационных и коммуникационных технологий;*
7. *"платформа УСО" означает платформу для урегулирования споров в режиме онлайн, которая представляет собой систему для подготовки, отправления, получения, хранения или иной обработки электронных сообщений, используемых в рамках УСО;*
8. *"поставщик услуг УСО" означает поставщика услуг по урегулированию споров в режиме онлайн, который является структурой, управляющей процедурами УСО и предоставляющей сторонам платформу УСО для урегулирования их споров в соответствии с настоящими Правилами;*
9. *"процедура УСО" означает процедуру урегулирования споров в режиме онлайн, которая представляет собой...;*

[...]"

Замечания

Пункт 2

16. Определение термина "сообщение" сформулировано на основе аналогичного определения в статье 4(а) принятой в 2005 году Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (Конвенция об электронных сообщениях), где оно

ограничивается использованием электронных сообщений в связи с заключением или исполнением договора между сторонами.

Пункт 3

17. Определение термина "электронное сообщение" сформулировано на основе статей 4 (b) и 4 (c) Конвенции об электронных сообщениях и в статье 2 (a) Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (ТЗЭТ), принятого в 1996 году (с дополнительной статьей 5 бис, принятой в 1998 году). В этом определении упоминаются "электронная почта, телеграмма, телекс или телефакс". Со времени принятия ТЗЭТ появились и другие технологические новшества, и поэтому Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о внесении изменений в это положение, с тем чтобы включить упоминания о системе передачи коротких сообщений (SMS), веб-конференциях, онлайн-чатах, Интернет-форумах, микроблогах и других информационно-коммуникационных технологиях как примерах электронных сообщений. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о том, можно ли вместо "электронных сообщений" использовать более абстрактные и технологически нейтральные понятия, например, "цифровые сообщения".

Пункт 6

18. На своей двадцать второй сессии Рабочая группа согласилась с тем, что рассмотрение определения УСО было бы, возможно, полезнее отложить на более поздний период обсуждения, когда будут подробнее разработаны компоненты этой концепции (A/CN.9/716, пункт 40). Было также предложено ограничить определение УСО случаями, когда процессуальные аспекты дела ведутся в режиме онлайн (A/CN.9/716, пункт 35). Рабочая группа, возможно, пожелает решить вопрос о том, может ли УСО проводиться в режиме онлайн в полном объеме или частично, и в этом случае пояснить, что означает "частично" (A/CN.9/716, пункт 37).

Пункт 7

19. Определение термина "платформа УСО" следует толковать таким образом, чтобы охватить разработку новых технологий в будущем. Платформа УСО может означать сервер электронной почты, на котором общаются стороны и поставщик услуг УСО, веб-портал, специально разработанное решение или внутреннюю систему планирования общеорганизационных ресурсов или же любой другой формат.

20. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности включения в Руководящие принципы для поставщиков услуг УСО указаний относительно структуры платформы УСО, включая соблюдение принципов технологической нейтральности и учет требований оперативной совместимости и расширяемости технологий.

21. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должны ли Руководящие принципы для поставщиков услуг УСО включать указания относительно структуры платформы УСО, с тем чтобы учесть следующие обстоятельства и предусмотреть эффективные и оперативные процедуры:

а) платформа должна быть разработана таким образом, чтобы стороны должны были представлять всю необходимую информацию для перехода к следующему этапу процесса УСО. Это освободило бы поставщика услуг УСО от необходимости запрашивать дополнительную информацию для прояснения дела;

б) в тех ситуациях, когда структура платформы УСО не может воспрепятствовать недочетам в уведомлении, поставщик услуг УСО может попросить истца устранить все недочеты или представить такую дополнительную информацию, которая может потребоваться для рассмотрения претензии. Кроме того, если истец неправильно указал ответчика, истцу может быть разрешено внести изменения в уведомление и направить его через поставщика услуг УСО новому указанному ответчику. Это может иметь важное значение, так как в нынешней системе сделок, совершаемых в режиме онлайн, потребителям зачастую трудно отличить фактического продавца от внешних поставщиков, которые несут частичную ответственность за выполнение таких операций, как обслуживание веб-сайта, доставка и другие вопросы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли разработать процедуры внесения изменений для учета этого и других обстоятельств в процессуальных правилах или же в Руководящих принципах для поставщиков услуг УСО;

в) в том случае, когда истец заявляет несколько претензий в отношении одного и того же ответчика, нейтральная сторона может принять решение об объединении нескольких требований в одно. Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о том, должны ли процессуальные правила предусматривать для истца возможность объединять при необходимости такие дела. В качестве альтернативы Рабочая группа, возможно, пожелает предписать поставщикам услуг УСО структурно организовать платформу УСО таким образом, чтобы учесть это соображение. Рабочая группа, возможно, пожелает затронуть этот вопрос в Руководящих принципах для поставщиков услуг УСО. Она, возможно, пожелает также рассмотреть, на каком этапе процедуры УСО (переговоры или арбитраж) может возникнуть этот вопрос; и

г) Рабочая группа, возможно, пожелает предусмотреть обстоятельства, при которых претензии нескольких истцов могут быть объединены и предъявлены ответчику.

Пункт 8

22. Рабочая группа, возможно, пожелает решить вопрос о том, следует ли подробно определить роль и ответственность поставщика услуг УСО и следует ли включить эту информацию в процессуальные правила или же в Руководящие принципы для поставщиков услуг УСО.

23. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что может возникнуть необходимость в определении – во внутреннем законодательстве или каким-либо иным образом – порядка утверждения и лицензирования поставщиков услуг УСО и метода, с помощью которого они будут принимать дела к рассмотрению или назначаться для их рассмотрения.

24. Кроме того, может также возникнуть необходимость в определении средств, с помощью которых будет проводиться выбор поставщиков услуг

УСО. Это особенно актуально применительно к вопросам поиска "удобного" органа для рассмотрения спора и аккредитации поставщиков услуг УСО. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что Сеть европейских потребительских центров (ЕСС-Net) выбирает поставщиков услуг УСО в соответствии с законодательством Европейского союза, а "eConsumer.gov" делает это в соответствии с Соглашением о руководящих принципах, касающихся альтернативных средств урегулирования споров, заключенным между организацией "Консьюмерз интернэшнл" и Глобальным диалогом предпринимателей по электронной торговле (Соглашение между ГБД-е и "Консьюмерз интернэшнл"), в то время как в соответствии с предложением ОАГ/УСО выбор поставщика производится из списка поставщиков услуг УСО, который ведется информационно-расчетным центром (статья 5 предложения ОАГ/УСО).

Пункт 9

25. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопросы о том, следует ли подготовить определение термина "процедура УСО", и, если да, о содержании этого определения.

26. Проект статьи 3 (Сообщения)

"1. Все сообщения между сторонами и нейтральной стороной в ходе процедуры УСО передаются с помощью электронных средств поставщику услуг УСО и направляются через платформу УСО.

2. Указанными электронными адресами сторон для целей всех сообщений, направляемых в соответствии с настоящими Правилами, являются адреса, указанные в уведомлении об УСО ("уведомление"), если только одна из сторон не уведомит поставщика услуг УСО об ином.

3. Моментом получения электронного сообщения, направленного сторонами или нейтральной стороной поставщику услуг УСО, является момент, когда у поставщика услуг УСО появляется возможность его извлечения с платформы УСО.

4. Моментом получения электронного сообщения, направленного поставщиком услуг УСО сторонам или нейтральной стороне, является момент, когда у них появляется возможность его извлечения с платформы УСО".

Замечания

27. Важно определить поток сообщений между сторонами и нейтральной стороной, поскольку это имеет отношение к техническим и конструктивным особенностям платформы УСО. Рабочая группа, возможно, пожелает определить те аспекты, которые должны быть рассмотрены в Правилах и в Руководящих принципах для поставщиков услуг УСО.

Пункт 2

28. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, кто несет бремя ответственности за определение электронного адреса ответчика – ложится ли оно исключительно на истца или же в этом должен участвовать и

поставщик услуг УСО (с учетом того, отвечает ли возложение этой задачи на поставщика услуг УСО требованию обеспечения оперативности процесса). При рассмотрении того, как поставщик услуг УСО будет устанавливать электронный адрес ответчика, одним из вариантов могло бы быть использование системы "знаков доверия", согласно которой являющиеся ответчиками продавцы соглашаются на использование процедуры УСО в силу своего участия в системе УСО⁴.

Пункт 4

29. Это пункт, который отражает положения статьи 10 Конвенции об электронных сообщениях, касается общих временных рамок процесса УСО.⁵ С учетом того, что Правила призваны содействовать обеспечению простоты, оперативности и эффективности процесса и что урегулирование споров осуществляется в трансграничном режиме, неопределенность с определением момента получения сообщения может привести к задержке процесса.

30. На двадцать второй сессии Рабочей группы необходимость правил, касающихся получения сообщений, была поставлена под сомнение на том основании, что у поставщиков услуг будут свои собственные правила (A/CN.9/716, пункт 83). Однако другая точка зрения заключалась в том, что было бы полезно разработать общий протокол по техническим вопросам (A/CN.9/716, пункт 84). Рабочая группа решила, что рассмотрение вопросов связи можно провести позднее по мере продвижения обсуждения (A/CN.9/716, пункт 85).

31. В свете проведенных ранее обсуждений Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о том, должны ли Правила содержать положение о получении электронных сообщений или же этот вопрос следует оставить на усмотрение поставщика услуг УСО. В первом случае такое правило могло бы гласить: "5. Поставщик услуг УСО направляет подтверждение получения сообщений от сторон [и нейтральной стороны] по их указанным электронным адресам".

2. Начало процедуры

32. Проект статьи 4 (Начало процедуры)

⁴ "Знак доверия" в контексте электронной торговли обычно означает изображение, логотип или печать, которые размещены на веб-сайте, предназначенном для подтверждения надежности Интернет-продавца. "Знак доверия" служит доказательством того, что Интернет-продавец является членом профессиональной организации или сети и что у него имеется механизм урегулирования жалоб (A/CN.9/WG.III/WP.105, пункт 5).

⁵ Статья 10 Конвенции об электронных сообщениях является обновленным вариантом статьи 15 ТЗЭТ. Поправки, внесенные в статью 10 Конвенции об электронных сообщениях, согласуются с правилами, действующими в отношении документов в бумажном виде, и ограничивают способность адресата намеренно задерживать доставку сообщения или препятствовать его доставке путем его неизвлечения. Эти правила также учитывают тот факт, что информационная система адресата может быть недоступна по причинам, не зависящим от составителя сообщения (например, использование в электронной почте фильтров для "мусорных" сообщений).

"1. Истец направляет поставщику услуг УСО уведомление в соответствии с формой, содержащейся в приложении А. Уведомление должно сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается истец, или ссылками на них.

2. После этого уведомление незамедлительно направляется ответчику.

3. Ответчик направляет ответ на уведомление в соответствии с формой, содержащейся в приложении В, в течение пяти (5) [календарных] дней с момента получения уведомления. Ответ должен сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается истец, или ссылками на них.

4. Процедура УСО считается начатой в день получения поставщиком услуг УСО на платформе УСО уведомления, указанного в пункте 1".

"Приложение А

В уведомлении указываются:

a) имя и указанный электронный адрес истца и представителя истца (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени истца в рамках процедуры УСО;

b) имя и электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), которые известны истцу;

c) основания, на которых заявляется претензия;

d) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;

e) подпись истца и/или представителя истца в электронной форме;

f) заявление о том, что истец согласен участвовать в процедуре УСО;

g) заявление о том, что истец в настоящее время не обращается в отношении ответчика к другим средствам правовой защиты в связи со сделкой, являющейся предметом спора;

h) регистрационная пошлина в размере [];

[...]"

"Приложение В

В ответе указываются:

a) имя и указанный электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени ответчика в рамках процедуры УСО;

b) ответ на заявление и утверждения, содержащиеся в уведомлении;

- c) *любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;*
 - d) *заявление о том, что ответчик согласен участвовать в процедуре УСО;*
 - e) *подпись ответчика и/или представителя ответчика в электронной форме;*
- [...]"

Замечания

Пункт 3

33. Рабочая группа, возможно, пожелает разъяснить термин "дни" и порядок исчисления сроков в соответствии с Правилами. В этой связи статья 2 (б) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ предусматривает, что "официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение срока, не исключаются при его исчислении".

Пункт 4

34. Есть несколько способов установить дату начала процедуры урегулирования спора. Один – это когда поставщик услуг УСО получает уведомление от истца (статья 4 Согласительного регламента Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС)). В другом случае это может быть момент представления ответа ответчиком, включая согласие на участие в процедуре (статья 2(3) Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ). И третий вариант – это когда поставщик услуг УСО направляет уведомление ответчику (статьи 4(с) и 2(а) ИКАНН УПРС).

Приложение А

35. В приложении А указаны элементы, которые должны быть включены в уведомление об арбитраже. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли перечислять в приложении основания, на которых могут быть заявлены претензии, и имеющиеся средства правовой защиты. Предлагались, например, следующие основания для заявления претензий: товары не были заказаны, доставлены/предоставлены, либо были получены не в том виде, как это было описано. Предложенные средства правовой защиты могут включать следующее: предоставление скидки, замена, возврат с полным возмещением стоимости. В глобальных трансграничных масштабах наличие значительного числа небольших по стоимости споров может привести к необходимости ограничить виды дел простыми претензиями, основанными на фактах, и базовыми средствами правовой защиты. В противном случае существует серьезная опасность того, что система будет переполнена сложными делами, а это сделает ее неэффективной и дорогой.

36. Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли включать в Руководящие принципы для поставщиков услуг УСО указания, касающиеся содействия достижению договоренности между сторонами с помощью электронных средств. Поставщик услуг УСО может прибегнуть к единоразовому использованию электронного метода, когда стороны дают свое согласие на применение всей процедуры УСО, или же

может предусмотреть поэтапный вариант, когда стороны дают согласие на каждый этап этого процесса. Поставщик услуг УСО может использовать методы электронного удостоверения, когда, в частности, стороны дают согласие на использование соответствующей процедуры путем простого щелчка компьютерной мыши на окно "ОК".

Приложение В

37. Приложение В касается ответа на уведомление и отражает положения приложения А.

3. Переговоры

38. Проект статьи 5 (Переговоры)

"1. Если ответчик отвечает на уведомление и принимает одно из решений, предложенных истцом, поставщик услуг УСО сообщает об этом истцу [, и процедура УСО прекращается].

2. Если ни одно из решений, предложенных стороной, не принимается другой стороной, то одна из сторон может ходатайствовать о переводе дела в стадию содействия урегулированию, и тогда поставщик услуг УСО незамедлительно приступает к назначению нейтральной стороны в соответствии со статьей 6 ниже.

3. Если ответчик не отвечает на уведомление в течение пяти (5) [календарных] дней, считается, что он отказывается вести переговоры, дело автоматически переходит в стадию содействия урегулированию, и тогда поставщик услуг УСО незамедлительно приступает к назначению нейтральной стороны в соответствии со статьей 6 ниже.

[4. Стороны могут договориться о продлении срока для ответа, однако такое продление не может превышать [--][календарных] дней.]"

Замечания

Пункт 1

39. Пункт 1 касается завершения переговоров и прекращения процедуры УСО в том случае, когда стороны достигли договоренности. Рабочая группа, возможно, пожелает пояснить порядок определения даты завершения переговоров.

40. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы предусмотреть в Руководящих принципах для поставщиков услуг УСО, что платформа УСО должна быть структурно организована таким образом, чтобы сразу после принятия ответчиком предложенного решения и направления уведомления об этом в платформе УСО автоматически фиксировалась договоренность, формально закрепляющая достигнутое урегулирование.

Пункт 2

41. Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли установить в Правилах временные пределы для этапа переговоров, в частности срок, в течение которого ответчик должен принять решение или предложить

альтернативное решение, и срок, в течение которого истец должен уведомить о принятии или отклонении решения, предложенного ответчиком. Еще одним вариантом является установление общих временных рамок для переговоров, в пределах которых стороны должны достичь договоренности. Оказание на стороны такого давления в плане времени может послужить для них стимулом для достижения урегулирования.

42. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить, должен ли вопрос о продлении этапа переговоров решаться сторонами, или же поставщик услуг УСО может отказать в таком продлении.

Пункт 3

43. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о том, чтобы предусмотреть в Руководящих принципах для поставщиков услуг УСО механизм, с помощью которого поставщик сможет устанавливать, что ответчик получил уведомление.

44. Для тех случаев, когда ответа на уведомление не получено, Рабочая группа может рассмотреть вопрос о том, следует ли предусмотреть переход непосредственно к этапу арбитражного разбирательства без какой-либо возможности обращения к процедурам содействия урегулированию.

Пункт 4

45. Переговоры в контексте УСО могут означать переговоры, проводимые с чьей-то помощью и/или при чьем-то содействии. В контексте УСО стороны ведут переговоры через поставщика услуг УСО, который содействует проведению переговоров, например, связываясь с другой стороной и предоставляя программное обеспечение или прикладные программы для ведения переговоров и/или торгов "вслепую". Типичное программное обеспечение для оказания помощи в ведении переговоров позволяет пользователям анализировать свои переговорные позиции путем оценки и установления приоритетности своих целей на переговорах и путем расчета наиболее эффективных для всех сторон результатов. Торги "вслепую" представляют собой автоматизированный алгоритм, который позволяет оценить предложения сторон и решить вопрос в том случае, когда предложения находятся в пределах заданного диапазона. На переговорах, проводимых при внешней помощи, стороны ведут переговоры посредством платформы УСО, которая облегчает процесс путем предоставления эффективных технологий и специально выделенного места для проведения переговоров. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности упоминания в Правилах этих конкретных видов переговоров.

4. Содействие урегулированию и арбитраж

а. Назначение нейтральной стороны

46. Проект статьи 6 (Назначение нейтральной стороны)

"1. Поставщик услуг УСО назначает нейтральную сторону путем [случайного] выбора из списка квалифицированных нейтральных сторон, который ведется поставщиком услуг УСО.

2. *Нейтральная сторона раскрывает поставщику услуг УСО любые обстоятельства, которые могут вызвать оправданные сомнения в ее беспристрастности или независимости. Поставщик услуг УСО доводит такую информацию до сведения сторон.*
 3. *Сразу после назначения нейтральной стороны поставщик услуг УСО уведомляет стороны о таком назначении и предоставляет нейтральной стороне все полученные от сторон сообщения и документы, касающиеся спора.*
 4. *Любая из сторон может возразить против назначения нейтральной стороны в течение двух (2) [календарных] дней с момента уведомления о назначении. В случае возражения поставщик услуг УСО предлагает стороне, не возражающей против назначения, представить свои замечания в течение двух (2) [календарных] дней, а затем либо сообщает сторонам о назначении нейтральной стороны, либо назначает новую нейтральную сторону.*
 5. *В случае необходимости замены нейтральной стороны в ходе процедуры поставщик услуг УСО незамедлительно назначает нейтральную сторону для ее замены и информирует об этом стороны. Разбирательство возобновляется со стадии, на которой заменяемая нейтральная сторона прекратила выполнять свои функции.*
 6. *Нейтральная сторона, согласившаяся на свое назначение, считается принявшей на себя обязательство выделить достаточно времени для того, чтобы провести и оперативно завершить урегулирование спора в соответствии с настоящими Правилами.*
- [7. Назначается одна нейтральная сторона, если только стороны не договорятся об ином.]"*

Замечания

Пункт 1

47. На своей двадцать второй сессии Рабочая группа пришла к согласию о том, что нейтральные стороны необязательно должны быть юристами, хотя они должны обладать соответствующим профессиональным опытом, а также навыками урегулирования споров (A/CN.9/716, пункт 63). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности включения в Руководящие принципы для поставщиков услуг УСО критериев, которые должен соблюдать поставщик услуг УСО при ведении списка и назначении нейтральных сторон.

Пункт 3

48. Рабочая группа, возможно, пожелает пояснить, должны ли "все полученные от сторон сообщения и документы, касающиеся спора" включать сообщения, обмен которыми был произведен на этапе переговоров, поскольку истец при подаче претензии должен представить все документы, имеющие отношение к делу. Например, в модели ЭКОДИР нейтральная сторона получает доступ ко всей информации и документам, начиная со стадии переговоров, для

того чтобы найти решение, которое будет оперативным и приемлемым для сторон.

Пункт 4

49. На своей двадцать второй сессии Рабочая группа согласилась с тем, что следует рассмотреть вопрос о предоставлении сторонам возможности отводить назначенные нейтральные стороны (A/CN.9/716, пункт 70). Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению возможность последующего отвода нейтральной стороны, после того как она раскроет соответствующие обстоятельства в соответствии с пунктом 2.

Пункт 7

50. На двадцать второй сессии Рабочей группы было выражено общее согласие с тем, что в случае недостижения сторонами соглашения об ином должна назначаться единоличная нейтральная сторона (A/CN.9/716, пункт 62).

51. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, может ли одно и то же лицо быть нейтральной стороной и в процессе содействия урегулированию, и в арбитражном разбирательстве. В коммерческих делах посредник обычно не выполняет функций арбитра, если только стороны не договорятся об ином. В случае УСО подход может быть иным ввиду необходимости обеспечить оперативность и простоту процесса.

в. Ведение процедуры УСО

52. Проект статьи 7 (Содействие урегулированию)

"Нейтральная сторона анализирует спор на основании представленной информации и определяет, помогут ли меры по оказанию содействия разрешению спора. Если да, то нейтральная сторона может вступить в сношения со сторонами, с тем чтобы попытаться достичь договоренности. Если стороны достигли договоренности, то нейтральная сторона выносит на этом основании [решение] [постановление]".

53. Проект статьи 8 (Ведение процедуры УСО)

"1. С учетом положений настоящих Правил нейтральная сторона может вести процедуру УСО таким образом, какой он или она считает надлежащим, при условии равного отношения к сторонам. Нейтральная сторона при осуществлении своих дискреционных полномочий ведет процедуру УСО, стремясь избежать неоправданных задержек и расходов и обеспечить справедливый и эффективный процесс разрешения спора. При этом нейтральная сторона действует справедливо и всегда сохраняет полную независимость и беспристрастность.

2. Нейтральная сторона выносит решение по спору на основании документов, представленных сторонами, и любых направленных ими поставщику услуг УСО сообщений, относимость которых определяет нейтральная сторона. Процедура УСО проводится только на основании этих материалов.

3. *Нейтральная сторона правомочна разрешать любой стороне на таких условиях (касающихся расходов и прочего), которые определяет нейтральная сторона, внести изменения в любой представленный документ. На каждой стороне лежит бремя доказывания тех обстоятельств, на которые она ссылается в обоснование своих требований или возражений. В любой момент в ходе процедуры нейтральная сторона может затребовать от сторон представить дополнительную информацию, документы, вещественные или иные доказательства в срок, устанавливаемый нейтральной стороной.*

4. *Нейтральная сторона может вынести постановление о круге подсудных ей вопросов, включая любые возражения относительно наличия или действительности договоренности о передаче спора на УСО. Для этой цели оговорка об урегулировании спора, являющаяся частью договора, рассматривается как соглашение, не зависящее от других условий договора. [Решение] [постановление] нейтральной стороны о ничтожности договора не влечет за собой автоматически недействительности оговорки об урегулировании спора.*

5. *Место [арбитражного разбирательства] [разрешения спора] согласовывается сторонами, а в отсутствие такого соглашения определяется нейтральной стороной".*

Замечания

54. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об установлении не отдельных сроков для каждого этапа процедуры, а общих сроков для всего этого процесса.

55. Проект статьи 9 ((Принятие) (Направление) (решения) (постановления))

"1. *Нейтральная сторона выносит [решение] [постановление] оперативно и в любом случае в течение семи (7) [календарных] дней после того, как стороны передали нейтральной стороне свои окончательные представления. Поставщик услуг УСО направляет [решение] [постановление] сторонам. Несоблюдение этого срока не является основанием для оспаривания [решения] [постановления].*

2. *[Решение] [постановление] является окончательным и обязательным для сторон. Стороны незамедлительно выполняют это [решение] [постановление].*

3. *В течение пяти (5) [календарных] дней после получения [решения] [постановления] сторона, уведомив другую сторону, может просить нейтральную сторону исправить любую допущенную в [решении] [постановлении] ошибку в расчетах, описку или опечатку, либо любую иную ошибку или упущение аналогичного характера. Если нейтральная сторона сочтет эту просьбу оправданной, она вносит соответствующее исправление в течение двух (2) [календарных] дней после получения просьбы. Такие исправления [вносятся в письменной форме и] являются составной частью [решения] [постановления].*

4. Во всех случаях нейтральная сторона принимает решение в соответствии с условиями договора, принимая во внимание любые соответствующие факты и обстоятельства и с учетом любых торговых обычаев, применимых к сделке".

Замечания

Пункт 1

56. Можно предвидеть, что нейтральные стороны будут обращаться с просьбами о продлении срока, установленного для принятия решения. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении соответствующих положений.

57. Проект статьи 10 (Язык процедуры)

"Процедура УСО ведется на языке, использованном в связи со сделкой, являющейся предметом спора, если только стороны не договорились об использовании другого языка. В том случае, если стороны не согласовали язык сделки, язык процедуры УСО определяется нейтральной стороной".

Замечания

58. Проект статьи 10 отражает предложение Рабочей группы о том, что в случаях, когда стороны не смогли достичь соглашения в отношении языка разбирательства, этот вопрос можно было бы оставить на решение по усмотрению нейтральной стороны (A/CN.9/716, пункт 105).

59. Проект статьи 11 (Представительство)

"Сторона может быть представлена лицом или лицами, выбранными этой стороной, или получать от них помощь. Имена и адреса таких лиц [и полномочия действовать в этом качестве] должны сообщаться другой стороне через поставщика услуг УСО".

с. Исключение ответственности

60. Проект статьи 12 (Исключение ответственности)

"За исключением случаев намеренных противоправных действий, стороны отказываются от права предъявлять иски нейтральной стороне, поставщику услуг УСО [и любым другим лицам, участвующим в процедуре УСО,] за любые действия или упуущения, связанные с процедурой УСО".

Замечания

61. Проект статьи 12 касается вопроса об исключении ответственности лиц, участвующих в процедуре УСО. Он отражает положения статьи 16 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ с необходимыми изменениями.

62. Проект статьи 13 (Расходы)

"Нейтральная сторона не выносит никакого [решения] [постановления] в отношении расходов, и каждая сторона сама оплачивает свои расходы".

Замечания

63. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должна ли регистрационная пошлина истца – в том случае, когда он выигрывает дело на этапе арбитражного разбирательства, – оплачиваться проигравшей стороной.
